

Traduzione italiana "riveduta" di Giovanni Luzzi,
1925

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre
www.mechonmamre.org

Esodo 35

שמות פרק לה

1 Mosè convocò tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele, e disse loro: 'Queste son le cose che l'Eterno ha ordinato di fare.

2 Sei giorni si dovrà lavorare, ma il settimo giorno sarà per voi un giorno santo, un sabato di solenne riposo, consacrato all'Eterno. Chiunque farà qualche lavoro in esso sarà messo a morte.

3 Non accenderete fuoco in alcuna delle vostre abitazioni il giorno del sabato'.

4 Poi Mosè parlò a tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele, e disse: 'Questo è quello che l'Eterno ha ordinato:

5 Prelevate da quello che avete, un'offerta all'Eterno; chiunque è di cuor volenteroso recherà un'offerta all'Eterno: oro, argento, rame;

6 stoffe di color violaceo, porporino, scarlatto, lino fino, pel di capra,

7 pelli di montone tinte in rosso, pelli di delfino, legno d'acacia,

8 olio per il candelabro, aromi per l'olio dell'unzione e per il profumo fragrante,

9 pietre d'ònice, pietre da incastonare per l'efod e per il pettorale.

10 Chiunque tra voi ha dell'abilità venga ed eseguisca tutto quello che l'Eterno ha ordinato:

11 il tabernacolo, la sua tenda e la sua coperta, i suoi fermagli, le sue assi, le sue traverse, le sue colonne e le sue basi,

א וַיִּקְהַל מֹשֶׁה אֶת-כָּל-עֵדֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֱלֹהֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אִתְּם: ב שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלֶאכֶה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יְהִי לָכֶם קֹדֶשׁ שַׁבַּת שַׁבְּתוֹן לַיהוָה כָּל-הָעֹשֶׂה בּוֹ מְלֶאכֶה יוּמָת: ג לֹא-תִבְעֲרוּ אֵשׁ בְּכֹל מִשְׁבְּתֵיכֶם בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת: ד וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-עֵדֶת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדְּבָר אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר: ה קַחוּ מֵאִתְּכֶם תְּרוּמָה לַיהוָה כֹּל נָדִיב לְבָו יְבִיאֶהָ אֵת תְּרוּמַת יְהוָה זָהָב וְכֶסֶף וְנַחֲשֶׁת: ו וְתִכְלֹת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים: ז וְעֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים וְעִצֵּי שִׁטִּים: ח וְשֶׁמֶן לְמֶאֱוֹר וּבְשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת הַסָּמִים: ט וְאַבְנֵי-שֹׁהַם וְאַבְנֵי מְלֵאִים לְאַפֹּד וְלַחֹשֶׁן: י וְכָל-חֶכֶם-לֵב בְּכֶם יָבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה:

יא אֶת-הַמִּשְׁכָּן אֶת-אֹהֶלוֹ וְאֶת-מִכְסָּהוּ אֶת-קַרְסוֹ וְאֶת-קַרְשָׁיו אֶת-בְּרִיחָו אֶת-עַמֻּדָיו וְאֶת-אֲדָנָיו:

12 l'arca, le sue stanghe, il propiziatorio e il velo da stender davanti all'arca, la tavola e le sue stanghe,
 13 tutti i suoi utensili, e il pane della presentazione;
 14 il candelabro per la luce e i suoi utensili, le sue lampade e l'olio per il candelabro;
 15 l'altare dei profumi e le sue stanghe, l'olio dell'unzione e il profumo fragrante, la portiera dell'ingresso per l'entrata del tabernacolo,
 16 l'altare degli olocausti con la sua gratella di rame, le sue stanghe e tutti i suoi utensili, la conca e la sua base,
 17 le cortine del cortile, le sue colonne e le loro basi e la portiera all'ingresso del cortile;
 18 i piuoli del tabernacolo e i piuoli del cortile e le loro funi;
 19 i paramenti per le cerimonie per fare il servizio nel luogo santo, i paramenti sacri per il sacerdote Aaronne, e i paramenti de' suoi figliuoli per esercitare il sacerdozio'.
 20 Allora tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele si partì dalla presenza di Mosè.
 21 E tutti quelli che il loro cuore spingeva e tutti quelli che il loro spirito rendea volenterosi, vennero a portare l'offerta all'Eterno per l'opera della tenda di convegno, per tutto il suo servizio e per i paramenti sacri.
 22 Vennero uomini e donne; quanti erano di cuor volenteroso portarono fermagli, orecchini, anelli da sigillare e braccialetti, ogni sorta di gioielli d'oro; ognuno portò qualche offerta d'oro all'Eterno.
 23 E chiunque aveva delle stoffe tinte in violaceo, porporino, scarlatta, o lino fino, o pel di capra, o pelli

יב אֶת־הָאָרֶן וְאֶת־בַּדָּיו אֶת־הַכַּפֹּרֶת וְאֶת־פְּרֹכֶת הַמָּסָךְ: יג אֶת־הַשְּׁלֶחַן וְאֶת־בַּדָּיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־לֶחֶם הַפָּנִים:
 יד וְאֶת־מְנֹרֶת הַמָּאֹר וְאֶת־כֵּלָהּ וְאֶת־נֹרְתֶיהָ וְאֶת־שֶׁמֶן הַמָּאֹר:
 טו וְאֶת־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת וְאֶת־בַּדָּיו וְאֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים וְאֶת־מָסַךְ הַפֶּתַח לַפֶּתַח הַמִּשְׁכָּן: טז אֶת | מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בַּדָּיו וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ: יז אֶת־קַלְעֵי הַחֹצֵר אֶת־עַמֻּדָיו וְאֶת־אֲדָנֶיהָ וְאֶת־מָסַךְ שַׁעַר הַחֹצֵר: יח אֶת־יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־יִתְדֹת הַחֹצֵר וְאֶת־מִיתְרֵיהֶם: יט אֶת־בִּגְדֵי הַשָּׂרָד לְשָׂרֵי בְקָדֶשׁ אֶת־בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בִּגְדֵי בָנָיו לְכַהֵן:
 כ וַיָּצְאוּ כָּל־עַדְת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה: כא וַיָּבֵאוּ כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִשְׂאוֹ לְבוֹ וְכֹל אֲשֶׁר נָדְבָה רוּחוֹ אֹתוֹ הֵבִיאוּ אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְמִלְאכֶת אֹהֶל מוֹעֵד וּלְכָל־עֲבֹדָתוֹ וּלְבִגְדֵי הַקֹּדֶשׁ: כב וַיָּבֵאוּ הָאֲנָשִׁים עַל־הַנָּשִׁים כָּל | גְּדִיב לֵב הֵבִיאוּ חָח וְנָזִם וְטַבַּעַת וְכוּמָז כָּל־כְּלֵי זָהָב וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר הֵנִיף תְּנוּפֶת זָהָב לַיהוָה: כג וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִמְצָא אֹתוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים וְעֹרֹת

di montone tinte in rosso, o pelli di delfino, portava ogni cosa.

24 Chiunque prelevò un'offerta d'argento e di rame, portò l'offerta consacrata all'Eterno; e chiunque aveva del legno d'acacia per qualunque lavoro destinato al servizio, lo portò.

25 E tutte le donne abili filarono con le proprie mani e portarono i loro filati in color violaceo, porporino, scarlatto, e del lino fino.

26 E tutte le donne che il cuore spinse ad usare la loro abilità, filarono del pel di capra.

27 E i capi del popolo portarono pietre d'ònice e pietre da incastonare per l'efod e per il pettorale,

28 aromi e olio per il candelabro, per l'olio dell'unzione e per il profumo fragrante.

29 Tutti i figliuoli d'Israele, uomini e donne, che il cuore mosse a portare volenterosamente il necessario per tutta l'opera che l'Eterno aveva ordinata per mezzo di Mosè, recarono all'Eterno delle offerte volontarie.

30 Mosè disse ai figliuoli d'Israele: 'Vedete, l'Eterno ha chiamato per nome Betsaleel, figliuolo di Uri, figliuolo di Hur, della tribù di Giuda;

31 e lo ha ripieno dello spirito di Dio, di abilità, d'intelligenza e di sapere per ogni sorta di lavori,

32 per concepire opere d'arte, per lavorar l'oro, l'argento e il rame,

33 per incidere pietre da incastonare, per scolpire il legno, per eseguire ogni sorta di lavori d'arte.

34 E gli ha comunicato il dono d'insegnare: a lui ed a Oholiab, figliuolo di Ahisamac, della tribù di Dan.

אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֵרֶת תְּחָשִׁים הָבִיאוּ:

כד כָּל־מֵרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף וּנְחֹשֶׁת הָבִיאוּ

אֵת תְּרוּמַת יְהוָה וְכֹל אֲשֶׁר נִמְצָא אֹתוֹ

עֲצֵי שִׁטִּים לְכָל־מְלָאכֶת הָעֲבֹדָה הָבִיאוּ:

כה וְכָל־אִשָּׁה חַכְמַת־לֵב בְּיָדֶיהָ טָווּ

וַיָּבִיאוּ מִטּוֹה אֶת־הַתְּכֵלֶת וְאֶת־הָאַרְגָּמָן

אֶת־תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת־הַשֵּׁשׁ:

כו וְכָל־הַנָּשִׁים אֲשֶׁר נָשָׂא לְבֵן אֶתְנָה

בְּחָכְמָה טָווּ אֶת־הָעֵזִים: כז וְהַנְּשָׂאִם

הָבִיאוּ אֵת אַבְנֵי הַשֹּׁהַם וְאֵת אַבְנֵי

הַמְּלֵאִים לְאַפּוֹד וְלַחֹשֶׁן: כח וְאֶת־הַבָּשָׂם

וְאֶת־הַשָּׁמֶן לְמָאֹר וְלַשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה

וְלַקְטֹרֶת הַסַּמִּים: כט כָּל־אִישׁ וְאִשָּׁה

אֲשֶׁר נָדַב לִבָּם אֹתָם לְהָבִיא

לְכָל־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת

בְּיַד־מֹשֶׁה הָבִיאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל נְדָבָה

לַיהוָה: {פ} וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם בְּצַלְאֵל

בֶּן־אוּרִי בֶן־חֹר לְמִטָּה יְהוּדָה: לא וַיִּמְלֵא

אֹתוֹ רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה בְּתַבּוּנָה

וּבְדַעַת וּבְכָל־מְלָאכָה: לב וְלַחֹשֶׁב

מַחֲשַׁבֶּת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבְכֶסֶף וּבְנְחֹשֶׁת:

לג וּבְחַרְשֵׁת אֶבֶן לְמִלֵּאת וּבְחַרְשֵׁת עֵץ

לַעֲשׂוֹת בְּכָל־מְלָאכֶת מַחֲשַׁבֶּת:

לד וְלַהוֹרֹת נָתַן בְּלִבּוֹ הוּא וְאֶהֱלִיאָב

בֶּן־אֲחִיסָמֵד לְמִטָּה־דָן:

35 Li ha ripieni d'intelligenza per eseguire ogni sorta di lavori d'artigiano e di disegnatore, di ricamatore e di tessitore in colori svariati: violaceo, porporino, scarlatta, e di lino fino, per eseguire qualunque lavoro e per concepire lavori d'arte.

Esodo 36

1 E Betsaleel e Oholiab e tutti gli uomini abili, nei quali l'Eterno ha messo sapienza e intelligenza per saper eseguire tutti i lavori per il servizio del santuario, faranno ogni cosa secondo che l'Eterno ha ordinato'.

2 Mosè chiamò dunque Betsaleel e Oholiab e tutti gli uomini abili ne' quali l'Eterno avea messo intelligenza, tutti quelli che il cuore moveva ad applicarsi al lavoro per eseguirlo;

3 ed essi presero in presenza di Mosè tutte le offerte recate dai figliuoli d'Israele per i lavori destinati al servizio del santuario, affin di eseguirli. Ma ogni mattina i figliuoli d'Israele continuavano a portare a Mosè delle offerte volontarie.

4 Allora tutti gli uomini abili ch'erano occupati a tutti i lavori del santuario, lasciato ognuno il lavoro che faceva, vennero a dire a Mosè:

5 'Il popolo porta molto più di quel che bisogna per eseguire i lavori che l'Eterno ha comandato di fare'.

6 Allora Mosè dette quest'ordine, che fu bandito per il campo: 'Né uomo né donna faccia più alcun lavoro come offerta per il santuario'. Così s'impedì che il popolo portasse altro.

לָה מְלֵא אֶתְּם חֻכְמַת־לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל־מְלָאכֶת חָרָשׁ וְחָשֵׁב וְרָקִים בְּתַבְכֻּלַת וּבְאַרְגָּמֶן בְּתוֹלְעַת הַשָּׁנִי וּבַשֵּׁשׁ וְאַרְגָּ עֲשֵׂי כָל־מְלָאכָה וְחָשְׁבֵי מַחְשַׁבַת:

שמות פרק לו

א וַעֲשֵׂה בְצִלְאֵל וְאַהֲלִיאֵב וְכָל אִישׁ חֹכֵם־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חֻכְמָה וְתְבוּנָה בְהִמָּה לְדַעַת לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מְלָאכֶת עֲבַדַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה:

ב וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־בְּצִלְאֵל וְאֶל־אַהֲלִיאֵב וְאֵל כָּל־אִישׁ חֹכֵם־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חֻכְמָה בְּלִבּוֹ כֹּל אֲשֶׁר נִשְׂאוּ לְבָו לְקַרְבָּה אֶל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ: ג וַיִּקְהֹוּ מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה אֶת כָּל־הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הֵבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמְלָאכֶת עֲבַדַת הַקֹּדֶשׁ לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהֵם הֵבִיאוּ אֵלָיו עוֹד נְדָבָה בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר: ד וַיָּבֵאוּ כָּל־הַחֻכְמִים הָעֹשִׂים אֶת כָּל־מְלָאכֶת הַקֹּדֶשׁ אִישׁ־אִישׁ מִמְּלָאכְתּוֹ אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים: ה וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מְרַבִּים הָעָם לְהֵבִיא מִדֵּי הָעֲבָדָה לְמְלָאכָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ: ו וַיֹּצֵו מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בְּמַחְנֵה לֵאמֹר אִישׁ וְאִשָּׁה אֶל־יַעֲשׂוּ־עוֹד מְלָאכָה לְתַרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וַיִּכְלָא הָעָם מִהֵבִיא:

7 Poiché la roba già pronta bastava a fare tutto il lavoro, e ve n'era d'avanzo.

8 Tutti gli uomini abili, fra quelli che eseguivano il lavoro, fecero dunque il tabernacolo di dieci teli, di lino fino ritorto, e di filo color violaceo, porporino e scarlatta, con dei cherubini artisticamente lavorati.

9 La lunghezza d'un telo era di ventotto cubiti; e la larghezza, di quattro cubiti; tutti i teli erano d'una stessa misura.

10 Cinque teli furono uniti assieme, e gli altri cinque furon pure uniti assieme.

11 Si fecero de' nastri di color violaceo all'orlo del telo ch'era all'estremità della prima serie di teli; e lo stesso si fece all'orlo del telo ch'era all'estremità della seconda serie.

12 Si misero cinquanta nastri al primo telo, e parimente cinquanta nastri all'orlo del telo ch'era all'estremità della seconda serie: i nastri si corrispondevano l'uno all'altro.

13 Si fecero pure cinquanta fermagli d'oro, e si unirono i teli l'uno all'altro mediante i fermagli; e così il tabernacolo formò un tutto.

14 Si fecero inoltre dei teli di pel di capra, per servir da tenda per coprire il tabernacolo: di questi teli se ne fecero undici.

15 La lunghezza d'ogni telo era di trenta cubiti; e la larghezza, di quattro cubiti; gli undici teli aveano la stessa misura.

16 E si unirono insieme, da una parte, cinque teli, e si unirono insieme, dall'altra parte, gli altri sei.

וְהַמְלָאכָה הִיְתָה דִּים לְכָל־הַמְלָאכָה
 לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ וְהוֹתֵר: {ס} ה וַיַּעֲשׂוּ
 כָּל־חֲכָמֵי־לֵב בְּעֵשִׂי הַמְלָאכָה
 אֶת־הַמְשָׁכָן עֶשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ מְשֻׁזָּר
 וְתַכְלֵת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרֻבִים
 מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב עָשָׂה אֹתָם: ט אַרְדָּ הִירִיעָה
 הָאַחַת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בְּאַמָּה וְרַחֲב
 אַרְבַּע בְּאַמָּה הִירִיעָה הָאַחַת מִדָּה
 אַחַת לְכָל־הִירִיעֹת: י וַיַּחְבֵּר אֶת־חֲמֵשׁ
 הִירִיעֹת אַחַת אֶל־אַחַת וְחֲמֵשׁ יְרִיעֹת
 חֶבֶר אַחַת אֶל־אַחַת: יא וַיַּעַשׂ לְלֹאֵת
 תַּכְלֵת עַל שְׁפַת הִירִיעָה הָאַחַת מִקְצֵה
 בַּמַּחְבֵּרֵת כֵּן עָשָׂה בְּשַׁפַּת הִירִיעָה
 הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבֵּרֵת הַשְּׁנִיָּת: יב חֲמֵשִׁים
 לְלֹאֵת עָשָׂה בִּירִיעָה הָאַחַת וְחֲמֵשִׁים
 לְלֹאֵת עָשָׂה בְּקֵצֵה הִירִיעָה אֲשֶׁר
 בַּמַּחְבֵּרֵת הַשְּׁנִיָּת מִקְבִּילַת הַלְּלֹאֵת
 אַחַת אֶל־אַחַת: יג וַיַּעַשׂ חֲמֵשִׁים קְרָסֵי
 זָהָב וַיַּחְבֵּר אֶת־הִירִיעֹת אַחַת אֶל־אַחַת
 בְּקְרָסִים וַיְהִי הַמְשָׁכָן אֶחָד: {פ} ד וַיַּעֲשׂ
 יְרִיעֹת עֲזִים לְאַהֲלֵ עַל־הַמְשָׁכָן
 עֲשָׂתֵי־עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת עָשָׂה אֹתָם: ט אַרְדָּ
 הִירִיעָה הָאַחַת שְׁלֹשִׁים בְּאַמָּה וְאַרְבַּע
 אַמּוֹת רַחֲב הִירִיעָה הָאַחַת מִדָּה אַחַת
 לַעֲשֹׂתִי עֲשָׂרָה יְרִיעֹת: טו וַיַּחְבֵּר
 אֶת־חֲמֵשׁ הִירִיעֹת לְבַד וְאֶת־שֵׁשׁ

17 E si misero cinquanta nastri all'orlo del telo ch'era all'estremità della prima serie di teli, e cinquanta nastri all'orlo del telo ch'era all'estremità della seconda serie.

18 E si fecero cinquanta fermagli di rame per unire assieme la tenda, in modo che formasse un tutto.

19 Si fece pure per la tenda una coperta di pelli di montone tinte di rosso, e, sopra questa, un'altra di pelli di delfino.

20 Poi si fecero per il tabernacolo le assi di legno d'acacia, messe per ritto.

21 La lunghezza d'un'asse era di dieci cubiti, e la larghezza d'un'asse, di un cubito e mezzo.

22 Ogni asse aveva due incastri paralleli; così fu fatto per tutte le assi del tabernacolo.

23 Si fecero dunque le assi per il tabernacolo: venti assi dal lato meridionale, verso il sud;

24 e si fecero quaranta basi d'argento sotto le venti assi: due basi sotto ciascun'asse per i suoi due incastri.

25 E per il secondo lato del tabernacolo, il lato di nord,

26 si fecero venti assi, con le loro quaranta basi d'argento: due basi sotto ciascun'asse.

27 E per la parte posteriore del tabernacolo, verso occidente, si fecero sei assi.

28 Si fecero pure due assi per gli angoli del tabernacolo, dalla parte posteriore.

29 E queste erano doppie dal basso in su, e al tempo stesso formavano un tutto

הִרְיַעַת לְבָד: י וַיַּעַשׂ לַלְּאֵת חֲמִשִּׁים עַל שֵׁפֶת הַיְרִיעָה הַקִּיצָנָה בַּמַּחְבֵּרֶת וְחֲמִשִּׁים לַלְּאֵת עָשָׂה עַל־שֵׁפֶת הַיְרִיעָה הַחֲבֵרֶת הַשְּׁנִית: יי וַיַּעַשׂ קָרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לְחַבֵּר אֶת־הָאֹהֶל לִהְיוֹת אֶחָד:

יט וַיַּעַשׂ מִכְסֵה לְאֹהֶל עֹרֹת אֵילִם מְאֻדָּמִים וּמִכְסֵה עֹרֹת תְּחָשִׁים מְלֻמְעָלָה: {ס} כ וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שֹׁטִים עֲמֻדִים: כא עָשָׂר אַמֹּת אַרְבֵּי הַקְּרָשׁ וְאֹמֶה וְחֲצֵי הָאֹמֶה רְחֹב הַקְּרָשׁ הָאֶחָד: כב שְׁתֵּי יָדָת לַקְּרָשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלְּבֹת אַחַת אֶל־אַחַת כִּן עָשָׂה לְכֹל קְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן: כג וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲשָׂרִים קְרָשִׁים לַפְּאֵת נֶגֶב תִּימָנָה: כד וְאַרְבָּעִים אֲדָנִי־כֹסֶף עָשָׂה תַּחַת עֲשָׂרִים הַקְּרָשִׁים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקְּרָשׁ הָאֶחָד לְשֵׁתֵי יָדָתוֹ וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקְּרָשׁ הָאֶחָד לְשֵׁתֵי יָדָתוֹ: כה וּלְצֹלַע הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִית לַפְּאֵת צָפוֹן עָשָׂה עֲשָׂרִים קְרָשִׁים:

כו וְאַרְבָּעִים אֲדָנִיהֶם בְּכֹסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקְּרָשׁ הָאֶחָד: כז וּלְיָרְכְתֵי הַמִּשְׁכָּן יָמָה עָשָׂה שְׁשֵׁה קְרָשִׁים: כח וּשְׁנֵי קְרָשִׁים עָשָׂה לַמִּקְצָעַת הַמִּשְׁכָּן בִּירְכְתָיִם:

כט וְהָיוּ תּוֹאֲמִם מְלֻמְטָה וַיְחַדְּדוּ יְהוָה

fino in cima, fino al primo anello. Così fu fatto per ambedue le assi, ch'erano ai due angoli.

30 V'erano dunque otto assi, con le loro basi d'argento: sedici basi: due basi sotto ciascun'asse.

31 E si fecero delle traverse di legno d'acacia: cinque, per le assi di un lato del tabernacolo;

32 cinque traverse per le assi dell'altro lato del tabernacolo, e cinque traverse per le assi della parte posteriore del tabernacolo, a occidente.

33 E si fece la traversa di mezzo, in mezzo alle assi, per farla passare da una parte all'altra.

34 E le assi furon rivestite d'oro, e furon fatti d'oro i loro anelli per i quali dovean passare le traverse, e le traverse furon rivestite d'oro.

35 Fu fatto pure il velo, di filo violaceo, porporino, scarlatta, e di lino fino ritorto con de' cherubini artisticamente lavorati;

36 e si fecero per esso quattro colonne di acacia, e si rivestirono d'oro; i loro chiodi erano d'oro; e, per le colonne, si fusero quattro basi d'argento.

37 Si fece anche per l'ingresso della tenda una portiera, di filo violaceo, porporino, scarlatta, e di lino fino ritorto, in lavoro di ricamo.

38 E si fecero le sue cinque colonne coi loro chiodi; si rivestiron d'oro i loro capitelli e le loro aste; e le loro cinque basi eran di rame.

תָּמִים אֶל־רֹאשׁוֹ אֶל־הַטְּבֵּעַת הָאֶחָת בֶּן
עָשָׂה לְשֵׁנֵיהֶם לְשֵׁנֵי הַמְּקַצְעֹת: ז וְהָיוּ
שְׁמֹנֶה קַרְשִׁים וְאֲדָנֵיהֶם כֶּסֶף שֵׁשֶׁה
עָשָׂר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים
תַּחַת הַקָּרֶשׁ הָאֶחָד: לא וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי עֲצֵי
שֹׁטִים חֲמֵשֶׁה לְקַרְשֵׁי צֶלְעֵה־הַמִּשְׁכָּן
הָאֶחָת: לב וְחֲמֵשֶׁה בְּרִיחֵם לְקַרְשֵׁי
צֶלְעֵה־הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִית וְחֲמֵשֶׁה בְּרִיחֵם
לְקַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן לִירְכַתֵּים יָמָה: לג וַיַּעַשׂ
אֶת־הַבְּרִיחַ הַתִּיכּוֹן לְבָרֶחַל בְּתוֹךְ
הַקַּרְשִׁים מִן־הַקְּצֵה אֶל־הַקְּצֵה:

לד וְאֶת־הַקַּרְשִׁים צִפָּה זָהָב וְאֶת־טְבֵּעֹתָם
עָשָׂה זָהָב בַּתִּים לְבְּרִיחֵם וַיִּצָּף
אֶת־הַבְּרִיחֵם זָהָב: לה וַיַּעַשׂ אֶת־הַפְּרָכֶת
תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר
מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב עָשָׂה אֹתָהּ כְּרָבִים: לו וַיַּעַשׂ
לָהּ אַרְבָּעַה עֲמוּדֵי שֹׁטִים וַיִּצְפֹּם זָהָב
וַיֹּוִיֵהֶם זָהָב וַיִּצַק לָהֶם אַרְבָּעַה
אֲדָנֵי־כֶסֶף: לו וַיַּעַשׂ מִסָּד לְפֶתַח הָאֹהֶל
תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר
מַעֲשֵׂה רֶקֶם: לה וְאֶת־עֲמוּדָיו חֲמֵשֶׁה
וְאֶת־וִוֵיָהֶם וַצִּפָּה רָאשֵׁיהֶם וַחֲשָׁקֵיהֶם
זָהָב וְאֲדָנֵיהֶם חֲמֵשֶׁה נְחֹשֶׁת: {פ}

Esodo 37

1 Poi Betsaleel fece l'arca di legno

שמות פרק לז

« וַיַּעַשׂ בְּצִלְאֵל אֶת־הָאָרוֹן עֲצֵי שֹׁטִים

d'acacia; la sua lunghezza era di due cubiti e mezzo, la sua larghezza di un cubito e mezzo, e la sua altezza di un cubito e mezzo.

2 E la rivestì d'oro puro di dentro e di fuori, e le fece una ghirlanda d'oro che le girava attorno.

3 E fuse per essa quattro anelli d'oro, che mise ai suoi quattro piedi: due anelli da un lato e due anelli dall'altro lato.

4 Fece anche delle stanghe di legno d'acacia, e le rivestì d'oro.

5 E fece passare le stanghe per gli anelli ai lati dell'arca per portar l'arca.

6 Fece anche un propiziatorio d'oro puro; la sua lunghezza era di due cubiti e mezzo, e la sua larghezza di un cubito e mezzo.

7 E fece due cherubini d'oro; li fece lavorati al martello, alle due estremità del propiziatorio:

8 un cherubino a una delle estremità, e un cherubino all'altra; fece che questi cherubini uscissero dal propiziatorio alle due estremità.

9 E i cherubini aveano le ali spiegate in alto, in modo da coprire il propiziatorio con le ali; aveano la faccia vòlta l'uno verso l'altro; le facce dei cherubini erano vòlte verso il propiziatorio.

10 Fece anche la tavola di legno d'acacia; la sua lunghezza era di due cubiti, la sua larghezza di un cubito, e la sua altezza di un cubito e mezzo.

11 La rivestì d'oro puro e le fece una ghirlanda d'oro che le girava attorno.

12 E le fece attorno una cornice alta quattro dita; e a questa cornice fece tutt'intorno una ghirlanda d'oro.

13 E fuse per essa quattro anelli d'oro; e mise gli anelli ai quattro canti, ai quattro piedi della tavola.

אֲמָתַיִם וְחֻצֵי אַרְכּוֹ וְאִמָּה וְחֻצֵי רַחְבּוֹ
וְאִמָּה וְחֻצֵי קִמְתּוֹ: ב וַיִּצְפְּהוּ זָהָב טְהוֹר
מִבַּיִת וּמְחוּץ וַיַּעַשׂ לוֹ זָר זָהָב סָבִיב:

ג וַיִּצַק לוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲת זָהָב עַל אַרְבַּע
פְּעֻמָּתָיו וּשְׁתֵי טַבַּעֲת עַל־צִלְעוֹ הָאֶחָת
וּשְׁתֵי טַבַּעֲת עַל־צִלְעוֹ הַשְּׁנִית: ד וַיַּעַשׂ

בְּדֵי עֲצֵי שֹׁטִים וַיִּצַּף אֹתָם זָהָב: ה וַיַּבְּא
אֶת־הַבָּדִים בְּטַבַּעֲת עַל צִלְעֹת הָאָרֶץ
לְשֵׂאת אֶת־הָאָרֶץ: ו וַיַּעַשׂ כַּפֹּרֶת זָהָב

טְהוֹר אֲמָתַיִם וְחֻצֵי אַרְכָּהּ וְאִמָּה וְחֻצֵי
רַחְבָּהּ: ז וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כְרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה
עָשָׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת:

ח כְּרוּב־אֶחָד מִקְצֵה מִזֶּה וּכְרוּב־אֶחָד
מִקְצֵה מִזֶּה מִן־הַכַּפֹּרֶת עָשָׂה
אֶת־הַכְּרֻבִים מִשְׁנֵי קְצוֹתָיו: (קְצוֹתָיו):

ט וַיְהִיו הַכְּרֻבִים פְּרָשֵׁי כְנָפַיִם לְמַעַלָּה
סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם
אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־הַכַּפֹּרֶת הָיוּ פְּנֵי

הַכְּרֻבִים: {פ} וַיַּעַשׂ אֶת־הַשְּׁלֶחָן עֲצֵי
שֹׁטִים אֲמָתַיִם אַרְכּוֹ וְאִמָּה רַחְבּוֹ וְאִמָּה
וְחֻצֵי קִמְתּוֹ: יא וַיִּצַּף אֹתוֹ זָהָב טְהוֹר

וַיַּעַשׂ לוֹ זָר זָהָב סָבִיב: יב וַיַּעַשׂ לוֹ
מִסְגֶּרֶת טַפַּח סָבִיב וַיַּעַשׂ זָר־זָהָב
לְמִסְגֶּרֶתוֹ סָבִיב: יג וַיִּצַק לוֹ אַרְבַּע טַבַּעֲת

זָהָב וַיִּתֵּן אֶת־הַטַּבַּעֲת עַל אַרְבַּע הַפְּאֵת
אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו:

14 Gli anelli erano vicinissimi alla cornice per farvi passare le stanghe destinate a portar la tavola.

15 E fece le stanghe di legno d'acacia, e le rivestì d'oro; esse dovean servire a portar la tavola.

16 Fece anche, d'oro puro, gli utensili da mettere sulla tavola: i suoi piatti, le sue coppe, le sue tazze e i suoi calici da servire per le libazioni.

17 Fece anche il candelabro d'oro puro; fece il candelabro lavorato al martello, col suo piede e il suo tronco; i suoi calici, i suoi pomi e i suoi fiori erano tutti d'un pezzo col candelabro.

18 Gli uscivano sei bracci dai lati: tre bracci del candelabro da un lato e tre bracci del candelabro dall'altro;

19 su l'uno de' bracci erano tre calici in forma di mandorla, con un pomo e un fiore; e sull'altro braccio, tre calici in forma di mandorla, con un pomo e un fiore. Lo stesso per i sei bracci uscenti dal candelabro.

20 E nel tronco del candelabro v'erano quattro calici in forma di mandorla, coi loro pomi e i loro fiori.

21 E c'era un pomo sotto i due primi bracci che partivano dal candelabro; un pomo sotto i due seguenti bracci che partivano dal candelabro, e un pomo sotto i due ultimi bracci che partivano dal candelabro; così per i sei rami uscenti dal candelabro.

22 Questi pomi e questi bracci erano tutti d'un pezzo col candelabro; il tutto era d'oro puro lavorato al martello.

23 Fece pure le sue lampade, in numero di sette, i suoi smoccolatoi e i suoi porta smoccolature, d'oro puro.

24 Per fare il candelabro con tutti i suoi utensili impiegò un talento d'oro puro.

יָ לְעַמֹּת הַמְסֻגָּרֹת הָיוּ הַטְּבָעֹת בְּתֵימֵי לְבָדִים לְשֵׂאת אֶת־הַשְּׁלֶחָן: 14 וַיַּעַשׂ

אֶת־הַבְּדִים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצְרַף אֹתָם זָהָב לְשֵׂאת אֶת־הַשְּׁלֶחָן: 15 וַיַּעַשׂ אֶת־הַכֵּלִים |

אֲשֶׁר עַל־הַשְּׁלֶחָן אֶת־קַעְרֹתָיו וְאֶת־כַּפְתָּיו וְאֵת מִנְקִיתָיו וְאֶת־הַקְּשָׁוֹת

אֲשֶׁר יִסֹּד בָּהֶן זָהָב טָהוֹר: {פ} 16 וַיַּעַשׂ אֶת־הַמְּנֹרָה זָהָב טָהוֹר מִקְשֵׁה עֹשֶׂה

אֶת־הַמְּנֹרָה יִרְכָה וְקִנָּה גְּבִיעֵיהָ כַּפְתָּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמְּנֹה הָיוּ: 17 וַשֵּׁשֶׁה

קַנְיִים וְצִאִים מִצִּידֶיהָ שְׁלֹשָׁה | קַנְיֵי מְנֹרָה מִצִּידֶהָ הָאֶחָד וְשְׁלֹשָׁה קַנְיֵי מְנֹרָה מִצִּידֶהָ

הַשֵּׁנִי: 18 שְׁלֹשָׁה גְּבָעִים מְשֻׁקָּדִים בְּקִנָּה הָאֶחָד כַּפְתָּר וּפְרָח וְשְׁלֹשָׁה גְּבָעִים

מְשֻׁקָּדִים בְּקִנָּה אֶחָד כַּפְתָּר וּפְרָח בֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקַּנְיִים הַיִּצְאָאִים מִן־הַמְּנֹרָה:

19 וּבַמְּנֹרָה אַרְבָּעָה גְּבָעִים מְשֻׁקָּדִים כַּפְתָּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ: 20 וְכַפְתָּר תַּחַת שְׁנֵי

הַקַּנְיִים מִמְּנֹה וְכַפְתָּר תַּחַת שְׁנֵי הַקַּנְיִים מִמְּנֹה וְכַפְתָּר תַּחַת־שְׁנֵי הַקַּנְיִים מִמְּנֹה

לְשֵׁשֶׁת הַקַּנְיִים הַיִּצְאָאִים מִמְּנֹה: 21 וּבַמְּנֹרָה אַחַת זָהָב טָהוֹר: 22 וַיַּעַשׂ

אֶת־נִרְתֵיהָ שְׁבָעָה וּמִלְקָחֶיהָ וּמַחְתֵּיהָ זָהָב טָהוֹר: 23 כִּכָּר זָהָב טָהוֹר עֹשֶׂה

אֹתָהּ וְאֵת כָּל־כֵּלֶיהָ: {פ}

25 Poi fece l'altare dei profumi, di legno d'acacia; la sua lunghezza era di un cubito; e la sua larghezza di un cubito; era quadro, e aveva un'altezza di due cubiti; i suoi corni erano tutti d'un pezzo con esso.

26 E lo rivestì d'oro puro: il disopra, i suoi lati tutt'intorno, i suoi corni; e gli fece una ghirlanda d'oro che gli girava attorno.

27 Gli fece pure due anelli d'oro, sotto la ghirlanda, ai suoi due lati; li mise ai suoi due lati per passarvi le stanghe che servivano a portarlo.

28 E fece le stanghe di legno d'acacia, e le rivestì d'oro.

29 Poi fece l'olio santo per l'unzione e il profumo fragrante, puro, secondo l'arte del profumiere.

Esodo 38

1 Poi fece l'altare degli olocausti, di legno d'acacia; la sua lunghezza era di cinque cubiti; e la sua larghezza di cinque cubiti; era quadro, e aveva un'altezza di tre cubiti.

2 E ai quattro angoli gli fece dei corni, che spuntavano da esso, e lo rivestì di rame.

3 Fece pure tutti gli utensili dell'altare: i vasi per le ceneri, le palette, i bacini, i forchettoni, i bracieri; tutti i suoi utensili fece di rame.

4 E fece per l'altare una gratella di rame in forma di rete, sotto la cornice, nella parte inferiore; in modo che la rete raggiungeva la metà dell'altezza dell'altare.

5 E fuse quattro anelli per i quattro angoli della gratella di rame, per farvi passare le stanghe.

כה וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הַקְטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים
אֲמָה אָרְכוֹ וְאֲמָה רָחְבוֹ רְבֹוע וְאֲמָתַיִם
קָמְתּוֹ מִמְּנֹה הָיוּ קַרְנֹתָיו: כו וַיִּצַּף אֹתוֹ
זָהָב טָהוֹר אֶת־גָּגוֹ וְאֶת־קִירְתָּיו סָבִיב
וְאֶת־קַרְנֹתָיו וַיַּעַשׂ לוֹ זָר זָהָב סָבִיב:

כז וּשְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב עָשָׂה־לוֹ | מִתַּחַת
לְיָדָיו עַל שְׁתֵּי צַלְעֹתָיו עַל שְׁנֵי צַדָּיו
לְבָתַיִם לְבַדִּים לְשֵׂאת אֹתוֹ בְּהֵם:

כח וַיַּעַשׂ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצַּף
אֹתָם זָהָב: כט וַיַּעַשׂ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה
קָדֵשׁ וְאֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים טָהוֹר מַעֲשֵׂה
רִקְח: {ס}

שמות פרק לח

א וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבֵּחַ הָעֹלָה עֲצֵי שִׁטִּים
חָמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכוֹ וְחָמֵשׁ־אַמּוֹת רָחְבוֹ
רְבֹוע וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת קָמְתּוֹ: ב וַיַּעַשׂ
קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פְּנֵתָיו מִמְּנֹה הָיוּ
קַרְנֹתָיו וַיִּצַּף אֹתוֹ נְחֹשֶׁת: ג וַיַּעַשׂ
אֶת־כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הַסִּירֹת
וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְרָקֹת אֶת־הַמִּזְלָגֹת
וְאֶת־הַמַּחֲתֹת כָּל־כְּלָיו עָשָׂה נְחֹשֶׁת:

ד וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכָּבֶד מַעֲשֵׂה רָשֶׁת
נְחֹשֶׁת תַּחַת כַּרְכָּבוֹ מִלְמָטָה עַד־חֻצְיוֹ:
ה וַיִּצַּק אַרְבַּע טַבַּעֲתֵי בְּאַרְבַּע הַקְּצוֹת
לְמִכְבָּר הַנְּחֹשֶׁת בְּתַיִם לְבַדִּים:

6 Poi fece le stanghe di legno d'acacia, e le rivestì di rame.

7 E fece passare le stanghe per gli anelli, ai lati dell'altare, le quali dovean servire a portarlo; e lo fece di tavole, vuoto.

8 Poi fece la conca di rame, e la sua base di rame, servendosi degli specchi delle donne che venivano a gruppi a fare il servizio all'ingresso della tenda di convegno.

9 Poi fece il cortile; dal lato meridionale, c'erano, per formare il cortile, cento cubiti di cortine di lino fino ritorto, 10 con le loro venti colonne e le loro venti basi di rame; i chiodi e le aste delle colonne erano d'argento.

11 Dal lato di settentrione, c'erano cento cubiti di cortine con le loro venti colonne e le loro venti basi di rame; i chiodi e le aste delle colonne erano d'argento.

12 Dal lato d'occidente, c'erano cinquanta cubiti di cortine con le loro dieci colonne e le loro dieci basi; i chiodi e le aste delle colonne erano d'argento.

13 E sul davanti, dal lato orientale, c'erano cinquanta cubiti:

14 da uno dei lati dell'ingresso c'erano quindici cubiti di cortine, con tre colonne e le loro tre basi;

15 e dall'altro lato (tanto di qua quanto di là dall'ingresso del cortile) c'erano quindici cubiti di cortine, con le loro tre colonne e le loro tre basi.

16 Tutte le cortine formanti il recinto del cortile erano di lino fino ritorto;

17 e le basi per le colonne eran di rame; i chiodi e le aste delle colonne erano d'argento, e i capitelli delle colonne eran rivestiti d'argento, e tutte le colonne del cortile eran congiunte con delle aste d'argento.

18 La portiera per l'ingresso del cortile era in lavoro di ricamo, di filo violaceo,

וַיַּעַשׂ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיִּצָּף אֹתָם נְחֹשֶׁת: ז וַיָּבֵא אֶת־הַבַּדִּים בְּטַבְעֹת עַל צִלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ לְשֵׂאת אֹתוֹ בָּהֶם נְבוּב לַחַת עָשָׂה אֹתוֹ: ח {ס} וַיַּעַשׂ אֵת הַכִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְאֵת כַּנּוֹ נְחֹשֶׁת בְּמִרְאֵת הַצְּבָאוֹת אֲשֶׁר צָבְאוּ פָתַח אֹהֶל מוֹעֵד: {ס}

ט וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֲצֵר לְפָנָתָא | נִגְבַּת תִּימָנָה קִלְעֵי הַחֲצֵר שֵׁשׁ מִשְׁזֹר מֵאָה בְּאַמָּה: י עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף:

יא וְלְפָנָתָא צָפוֹן מֵאָה בְּאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֲשָׂרִים נְחֹשֶׁת וְוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף: יב וְלְפָנָתָיִם קִלְעִים חֲמִשִּׁים בְּאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֲשָׂרָה וְאַדְנֵיהֶם עֲשָׂרָה וְוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף: יג וְלְפָנָתָא קִדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה: יד קִלְעִים חֲמִש־עֲשָׂרָה אַמָּה אֶל־הַכְּתָף עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה: טו וְלְכַתָּף הַשְּׂנִית מִזָּה וּמִזָּה לְשַׁעַר הַחֲצֵר קִלְעִים חֲמִשׁ עֲשָׂרָה אַמָּה עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה:

טז כָּל־קִלְעֵי הַחֲצֵר סָבִיב שֵׁשׁ מִשְׁזֹר: יז וְהָאֲדָנִים לָעַמּוּדִים נְחֹשֶׁת וְוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף וְצָפוּי רִאשֵׁיהֶם כֶּסֶף וְהֵם מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף כָּל עַמּוּדֵי הַחֲצֵר:

יח וּמִסֹּד שַׁעַר הַחֲצֵר מַעֲשָׂה רִקְם תְּכֵלֶת

porporino, scarlatta, e di lino fino ritorto; aveva una lunghezza di venti cubiti, un'altezza di cinque cubiti, corrispondente alla larghezza delle cortine del cortile.

19 Le colonne erano quattro, e quattro le loro basi, di rame; i loro chiodi eran d'argento, e i loro capitelli e le loro aste eran rivestiti d'argento.

20 Tutti i piuoli del tabernacolo e del recinto del cortile erano di rame.

וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְיָשׁ מְשֻׁזָּר
וְעֶשְׂרִים אַמָּה אֶרֶד וְקוֹמָה בְּלֶחֶב חֲמִשׁ
אַמּוֹת לְעֵמֶת קִלְעֵי הַחֹצֵר: יט וְעַמּוּדֵיהֶם
אַרְבָּעָה וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה נְחֹשֶׁת וְוִיָּהֶם
זָכָף וְצָפוּי רָאשֵׁיהֶם וְחֻשְׁקֵיהֶם בְּכֶסֶף:
כ וְכָל־הֵיטָדֹת לְמִשְׁכַּן וְלַחֹצֵר סָבִיב
נְחֹשֶׁת: {ס}

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: www.archivio-torah.it/testotorah

I commenti alle Parashot si trovano nel sito www.torah.it